

הפטרות Haftarot

met fonetische tekst



Eva | Levie
Publishers

Brachot

Door de week:

Voor de lezing van de Haftara wordt de volgende lofzegging uit gesproken:

Baroeg ata Adonaj Elôheenoe meleg haolam asjer bachar biniewie-iem towiem weratsa bediwrehem haneemariem be-emet baroeg ata Adonaj habocheer batora oewemosje awdo oewejisrael amo oewenewie-ee haemet watsedek:

Na de lezing van de Haftara wordt de volgende lofzegging uit gesproken:

Baroeg ata Adonaj Elôheenoe meleg haolam tsoer kol haolamiam tsadiek bechol hadorot haeel hane-eman haomeer weosè hamedabeer oemekajeem sjekol dwaraw emet watsedek: ne-èman ata hoe Adonaj Elôheenoe wenè-emaniem dwareega wedawar echad midwareega achor loh jasjoew reekam kie eel meleg ne-eman werachaman ata: baroeg ata Adonaj haeel hanè-eman bechol dwaraw:

Rageem al Tsi-jon kie hie beet chajeenoe wela-aloe wat nefesj tosjiea bimhera bejamenoe: baroeg ata Adonaj mesameeag Tsi-jon bewanèha:

Samechenoe Adonaj Elôheenoe be-Eliejahoe hanawie awdega oewemalchoet beet Dawid mesjiegecha bimhera jawô wejaêeel libenoe. al kisô lo jeesjew zar welô jinchaloe ôd acheriem et kewodô. Kie wesjeem kodsjea nijsbata lo sjelo jigbee nerô leolam waed. Baroeg ata Adonaj maêeen Dawid:

ברכות

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנביאים טובים, ורצה בדבריהם הנאמרים באמת, ברוך אתה יי, הבוחר בתורה ובמשה עבדו, וב ישראל עמו, ובנביאי האמת וצדק.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, צור כל העולמים, צדיק בכל הדורות, האל הנאמן האומר ועשה, המדבר ומקיים, שכל דבריו אמת וצדק. נאמן אתה הוא יי אלהינו, ונאמנים דבריה, ודבר אחר מדבריה אחר לא ישוב ריקם, כי אל מלך נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יי, האל הנאמן בכל דבריו.

רחם על ציון כי היא בית חיינו, ולעלוכת נפש תושיע ותשמח במהרה בימינו. ברוך אתה יי, משמח ציון בכניה.

שמחנו, יי אלהינו, באליהו הנביא עבדך, ובמלכות בית דוד משיחך, במהרה יבא ויגל לבנו, על כסאו לא ישוב זר, ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו, כי בשם קדשך נשבעת לו שלא יכבה נרו לעולם ועד. ברוך אתה יי, מגן דוד.

Voor Sjabbat

Voor de lezing van de Haftara wordt de volgende lofzegging uit gesproken:

Baroeg ata Adonaj Elôheenoe meleg haolam asjer bachar biniewie-iem towiem weratsa bediwrehem haneemariem be-emet baroeg ata Adonaj habocheer batora oeweMosje awdo oewejisrael amo oewenewie-ee haemet watsedek:

Na de lezing van de Haftara wordt de volgende lofzegging uit gesproken:

Baroeg ata Adonaj Elôheenoe meleg haolam tsoer kol haolamiam tsadiek bechol hadorot haeel hane-eman haomeer weosè hamedabeer oemekajeem sjekol dwaraw emet watsedek: ne-èman ata hoe Adonaj Elôheenoe wenè-emaniem dwareega wedawar echad midwareega achor loh jasjoew reekam kie eel meleg ne-eman werachaman ata: baroeg ata Adonaj haeel hanè-eman bechol dwaraw:

Rageem al Tsi-jon kie hie beet chajeenoe wela-aloe wat nefesj tosjiea bimhera bejamenoe: baroeg ata Adonaj mesameeag Tsi-jon bewanèha:

Samechenoe Adonaj Elôheenoe be-Eliejahoe hanawie awdega oewemalchoet beet Dawid mesjiegacha bimhera jawô wejaêeel libenoe. al kisô lo jeesjew zar welô jinchaloe ôd acheriem et kwodô. Kie wesjeem kodsjea nijsbata lo sjelo jigbee nerô leolam waed. Baroeg ata Adonaj maêeen Dawid:

Al hatôra we-al ha-awôda we-al hanewie-iem we-al jôm hasjabat hazè sjènatata lanoe Adonaj Elôheenoe likdoesja welimnoega legawôd oeletifarèt. Al hakôl Adonaj Elôheenoe anagnoe môdiem lag oemewarachiem ôtag jitbarag sjimga befie kôl gaj tamied le-ôlam wa-èd. Baroeg ata Adonaj mekadeesj hasjabat.

לשבת

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנביאים טובים, ורצה בדבריהם הנאמרים באמת, ברוך אתה יי, הבוחר בתורה ובמשה עבדו, וב ישראל עמו, ובנביאי האמת וצדק.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, צור כל העולמים, צדיק בכל הדורות, האל הנאמן האומר ועשה, המדבר ומקיים, שכל דבריו אמת וצדק. נאמן אתה הוא יי אלהינו, ונאמנים דבריה, ודבר אחר מדבריה אחר לא ישוב ריקם, כי אל מלך נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יי, האל הנאמן בכל דבריו.

רחם על ציון כי היא בית חיינו, ולעלוכת נפש תושיע ותשמח במהרה בימינו. ברוך אתה יי, משמח ציון בבניה.

שמחנו, יי אלהינו, באליהו הנביא עבדך, ובמלכות בית דוד משיחך, במהרה יבא ויגל לבנו, על כסאו לא ישוב זר, ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו, כי בשם קדשך נשבעת לו שלא יכבה נרו לעולם ועד. ברוך אתה יי, מגן דוד.

על התורה, ועל העבודה, ועל הנביאים, ועל יום השבת הזה, שנתת לנו, יי אלהינו, לקדשה ולמנוחה, לכבוד ולתפארת. על הכל, יי אלהינו, אנחנו מודים לך, ומברכים אותך, יתברך שמך בפני כל חי תמיד לעולם ועד. ברוך אתה יי, מקדש השבת.

Voor Jom Kippoer

Voor de lezing van de Haftara wordt de volgende lofzegging uit gesproken:

Baroeg ata Adonaj Elôheenoe meleg haolam asjer bachar biniewie-iem towiem weratsa bediwarehem haneemariem be-emet baroeg ata Adonaj habocheer batora oeweMosje awdo oewejisrael amo oewenewie-ee haemet watsedek:

Na de lezing van de Haftara wordt de volgende lofzegging uit gesproken:

Baroeg ata Adonaj Elôheenoe meleg haolam tsoer kol haolamiem tsadiek bechol hadorot haeel hane-eman haomeer weosè hamedabeer oemekajeem sjekol dwaraw emet watsedek: ne-èman ata hoe Adonaj Elôheenoe wenè-emaniem dwareega wedawar echad midwareega achor loh jasjoew reekam kie eel meleg ne-eman werachaman ata: baroeg ata Adonaj haeel hanè-eman bechol dwaraw:

Rageem al Tsi-jon kie hie beet chajeenoe wela-alowat nefesj tosjiea bimhera bejamenoe: baroeg ata Adonaj mesameeag Tsi-jon bewanèha:

Samechenoe Adonaj Elôheenoe be-Eliejahoe hanawie awdega oewemalchoet beet Dawid mesjieghecha bimhera jawô wejaageel libenoe. al kisô lo jeesjew zar welô jinchaloe ôd acheriem et kwodô. Kie wesjeem kodsjea nijsbata lo sjelo jigbee nerô leolam waed. Baroeg ata Adonaj maageen Dawid:

Al hatora weal ha-awoda weal hanewie-iem (we-al jom hasjabbat hazè) weal jom hakiemoeriem hazè sjènatata lanoe Adonaj eloheenoe (likdoesja welimnoecha) limgiela welisliega oelgapara welingol bô èt kôl awônôteenoe lechawod oeletifaret. Al hakol Adonaj eloheenoe anachnoe modiem lach oemewarachiem ôtach. Jitbarag sjimcha befie kol chaj tamied leolam waed oedwarga èmèt wekajam la-ad:. Baroeg ata Adonaj mèlèg môgeel wesolee-ag la-awônôteenoe wela-awônôt amô beet Jisraeel oema-awier asjmôteenoe begol sjana wesjana mèlèg al kôl ha-arèts mekadeesj (hasjabbat we) Jisraeel wejôm hakiemoeriem.

ליום כיפור

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנביאים טובים, ורצה בדבריהם הנאמרים באמת, ברוך אתה יי, הבוחר בתורה ובמשה עבדו, ובִּישְׂרָאֵל עמו, ובנביאי האמת וצדק.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, צור כל העולמים, צדיק בכל הדורות, האל הנאמן האומר ועשה, המדבר ומקיים, שכל דבריו אמת וצדק. נאמן אתה הוא יי אלהינו, ונאמנים דבריה, ודבר אחד מדבריה אחר לא ישוב ריקם, כי אל מלך נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יי, האל הנאמן בכל דבריו.

רחם על ציון כי היא בית חיינו, ולעלובת נפש תושיע ותשמח במהרה בימינו. ברוך אתה יי, משמח ציון בבניה.

שמחנו, יי אלהינו, באליהו הנביא עבדך, ובמלכות בית דוד משיחך, במהרה יבא ויגל לבנו, על כסאו לא ישוב זר, ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו, כי בשם קדשך נשבעת לו שלא יכבה נרו לעולם ועד. ברוך אתה יי, מגן דוד.

על התורה, ועל העבודה, ועל הנביאים (ועל יום השבת הזה) ועל יום הכיפורים הזה. שנתת לנו, יי אלהינו, (לקדשה ולמנוחה) למחילה ולסליחה ולכפרה ולמחל בו את כל עונותינו, לכבוד ולתפארת. על הכל, יי אלהינו, אנחנו מודים לך, ומברכים אותך, יתברך שמה בפי כל חי תמיד לעולם ועד. ודברך אמת וקים לעד. ברוך אתה יי (מלך מוחל וסולח לעונותינו ולעונות עמו בית ישראל, ומעביר אשמותינו בכל שנה ושנה), מלך על כל הארץ, מקדש (השבת ו) ישראל ויום הכיפורים.

Haftarat Lech Lecha

Jesja 'jahoe 40, 27-41, 16

Lama tômar Ja-akow oetedabeer Jisraeel nistera darkie mee-Adonaj oemee-Elôhaj misjpatie ja-awôr:

Halo jadata iem lô sjamata Elôhee ôlam Adonaj bôree ktsôt ha-arets lô jie-af welô jiega één geekèr litwoenatô:

Nôteen laja-eef kô-ach oele-een ôniem otsma jarbè:

Wejie-afœ ne-ariem wejiğa-œ oewagoeriem kasjôl jikasjeelœ:

Wekôweej Adonaj jagaliefœ go-ag ja-alœ eewèr kansjariem jaroetsoe welô jiega-œ jeelgoe welô jie-afœ:

Hagariesjœ eelaj iejiem oeloemiem jagaliefœ go-ach jîgesjœ az jedabeeroe jagdaw lamisjpat nikrawa:

Mie hee-ier mimizrag tsèdèk jikra-eehoe lerağlô jiteen lefanaw ġojiem oemlagiem jard jiteen kè-afar garbô kekasj nidaf kasjtô:

Jirdefeem ja-awôr sjalom ôrag berağlaw lô jawô:

Mie fa-al we-asa kôree hadôrôt meerôsj anie Adonaj riesjôn we-èt agarôniem anie hoe:

Ra-œ iejiem wejiera-œ ketsôt ha-arets jègèradœ karwoe wajè-ètajoen: Iesj èt ree-eehoe ja-azôroe oele-agiew jômar gazak:

Wajegazeek garasj èt tsôreef magaliek patiesj èt hôlem pa-am ômeer ladèwèk tow hoe wajegazkeehoe wemasmeriem lô jimôt:

We-ata Jisraeel awdie Ja-akow asjèr begartiega zèra Awraham ôhawie:

Asjèr hègèzaktiega miktsôt ha-arets oemee-atsielèha kra-atiega wa-ômar lega awdie ata begartiega welô me-astiega:

Al tiera kie imga anie al tisjta kie anie Elôhèga imatstiega af azartiega af temagtiega biemien tsidkie:

Heen jeewôsjœ wejikalmoœ kol hanègèriem bag jîjœ ge-ajin wejôwdœ ansjee riewèga:

Tewaksjeem welô timtsa-eem ansjee matsoetèga jîjœ ge-ajin oegeèfès ansjee milgamtèga:

Kie anie Adonaj Elôhèga magaziek jemienèga ha-ômeer lega al tiera anie azartiega:

Al tier-ie tôla-at Ja-akow metee Jisraeel anie azartieg ne-oem Adonaj weğô-aleeg kdosj Jisraeel: Hinee samtiæg lemôrağ garoets gadasj ba-al piefie-ôt tadoesj hariem wetadôk oegewa-ôt kamôts tasiem:

Tizreem weroe-ag tisa-eem oese-ara tafiets ôtam we-ata tağiel bAdonaj bikdôsj Jisraeel tithalal:

הפטרות לך לך

בישעיה סימן מ'

(כז) לָמָּה תֹאמַר יַעֲקֹב וּתְדַבֵּר יִשְׂרָאֵל נִסְתָּרָה דְּרַכִּי מִיְּהוָה וּמֵאֱלֹהִי מִשְׁפָּטִי יַעֲבֹר:

(כח) הֲלוֹא יָדַעְתָּ אִם לֹא שָׁמַעְתָּ אֱלֹהֵי עוֹלָם יְהוָה בּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ לֹא יֵיעָף וְלֹא יִיָּגַע אִין חֶקֶר לְתַבּוּנָתוֹ:

(כט) נָתַן לִיעָף כֹּחַ וּלְאִין אוֹנִים עֲצָמָה יִרְבֶּה:

(ל) וַיַּעֲפוּ נְעָרִים וַיִּגְעוּ וּבַחוּרִים כָּשׁוּל יִכְשֻׁלוּ:

(לא) וְקוֹי יְהוָה יַחֲלִיפוּ כֹחַ יַעֲלוּ אֲבָר בְּנִשְׁרִים יִרְצוּ וְלֹא יִיָּגְעוּ יִלְכוּ וְלֹא יֵיעָפוּ: פ

(א) הִחֲרִישׁוּ אֵלֵי אֵיִים וּלְאָמִים יַחֲלִיפוּ כֹחַ יִגְשׁוּ אֹז יִדְּבִרוּ יַחֲדוּ לְמִשְׁפָּט נִקְרָבָה:

(ב) מִי הָעִיר מִמְּזֻרַח צֶדֶק יִקְרָאָהּ לְרִגְלוֹ יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמַלְכִים יִרְדּוּ יִתֵּן בְּעַפְרָה חֲרִבּוֹ כֶּקֶשׁ נֶדֶף קִשְׁתּוֹ:

(ג) יִרְדְּפֻם יַעֲבֹר שְׁלוֹם אֶרֶץ בְּרִגְלָיו לֹא יָבוֹא:

(ד) מִי פָעַל וַעֲשֵׂה קִרְא הַדְּרוֹת מֵרֹאשׁ אֲנִי יְהוָה רֹאשׁוֹן וְאֵת אַחֲרֵנִים אֲנִי הוּא:

(ה) רֹאֵה אֵיִים וַיִּירָאוּ קְצוֹת הָאָרֶץ יַחֲרִדוּ קִרְבוּ וַיֵּאֲתִיוּ:

(ו) אִישׁ אֵת רֵעֵהוּ יַעֲזֹרוּ וּלְאֲחִיו יֹאמַר חֲזֹק:

(ז) וַיַּחֲזֹק חֲרֹשׁ אֵת צִרְף מַחֲלִיק פְּטִישׁ אֵת הוֹלֵם פָּעַם אָמַר לְדָבֶק טוֹב הוּא וַיַּחֲזִקְהוּ בַּמַּסְמְרִים לֹא יָמוּט: ס

(ח) וְאֵתָהּ יִשְׂרָאֵל עֲבָדֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בַּחֲרִיתִּי זֶרַע אַבְרָהָם אֲהַבִּי:

(ט) אֲשֶׁר הִחֲזַקְתִּיךָ מִקְצוֹת הָאָרֶץ וּמֵאֲצִילֶיךָ קִרְאִיתִיךָ וְאָמַר לְךָ עֲבָדֵי אֵתָהּ בַּחֲרִיתִּיךָ וְלֹא מֵאֲסִיתִיךָ:

(י) אֵל תִּירָא כִּי עֲמָךְ אֲנִי אֵל תִּשְׁתַּעַב כִּי אֲנִי אֱלֹהֶיךָ אֲמַצִּיתִיךָ אֶף עֲזֹרְתִיךָ אֶף תִּמְכֹּתִיךָ בִּימִין צִדְקִי:

(יא) הֵן יִבְשׁוּ וַיִּכְלְמוּ כָל הַנְּחָרִים בָּךְ יִהְיוּ כָאִין וַיֵּאבְדּוּ אֲנָשֵׁי רִיבְךָ:

(יב) תִּבְקָשֶׁם וְלֹא תִמָּצְאוּ אֲנָשֵׁי מִצְתֶךָ יִהְיוּ כָאִין וְכֹאֲפָס אֲנָשֵׁי מִלְחַמָּתֶךָ:

(יג) כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִחֲזִיק יְמִינֶךָ הָאָמַר לְךָ אֵל תִּירָא אֲנִי עֲזֹרְתִיךָ: ס

(יד) אֵל תִּירָאִי תוֹלַעַת יַעֲקֹב מִתִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזֹרְתִיךָ נָאִם יְהוָה וְגֹאֲלֶךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

(טו) הִנֵּה שְׁמִתִּיךָ לְמוֹרָג חֲרוּץ חֲדָשׁ בַּעַל פִּיפְיוֹת תְּרוֹשׁ הָרִים וְתִדְק וּגְבָעוֹת כְּמִץ תְּשִׁים:

(טז) תִּזְרַם וְרוּחַ תִּשָּׂאֻם וְסַעֲרָה תִּפְיֵץ אוֹתָם וְאֵתָהּ תִּגְלִל בִּיהוָה בְּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלֵּל: פ

Haftarat Wajera

II Koningen 4, 1-37

We-iesja achat minsjee wenee hanwie-iem tsa-aka èl Eliesja leemor awdega iesjie meet we-ata jadata kie awdega haja jaree èt Adonaj wehanôsje ba lakagat eet sjenee jeladaj lô la-awadiem:

Wajômer eelêha Eliesja ma è-èse lag haġiedie lie ma jèsj lag babajit watômer een lesjifgatga gôl babajit kie im asoeg sjamèn:

Wajômer legie sja-alie lag keelie min hagoets mee-eet kôl sjegeenajig keelie reekiem al tam-ietie:

Oewat wesagart hadêlèt ba-adeeg oew-ad banajig wejatsakt al kôl hakeelie ha-eelê wehamalee tasie-ie:

Wateelêg mee-itô watisgôr hadêlèt ba-adah oew-ad banêha heem maġiesjiem eelêha wehie môtsakèt:

Wajehie kimlôt hakeelie watômer el bnah haġiesja eelaj ôd kèlie wajômer eelêha een ôd kèlie waja-amôd hasjamèn:

Watawôh wataġeed le-iesj ha-êlohiem wajômer legie migrie èt hasjèmèn wesjalmie èt nisj-jeeg we-at oewanajieg tig-jie banôtar:

Wajehie hajom waja-awôr eliesja el sjoeneem wesjam iesja ġedola watagazèk bô lè-ègôl lagèm wajehie midee awrô jasoer sjama lè-ègol lagèm:

Watômer èl iesjah hinee na jadatie kie iesj Elôhiem kadôsj hoe ôweer aleenoe tamied:

Na-asè na aliejat kier ketana wenasiem lô sjam mita wesjoelgan wegisee oemenôra wehaja bewô-ô eeleenoe jasoer sjama:

Wajehie hajom wajawô sjama wajasar el ha-alieja wajisjkaw sjama:

Wajômer el ġeegazie na-arô kera lasjoenamiet hazôt wajikra lah wata-amôd lefanaw:

Wajômer lô èmor na eelêha hinee garadet eeleenoe èt kôl hagarada hazôt mè la-asôt lag hajeelj ledaber lag el hamêlêg ôh èl sar hatsawa watômer betôg amie anôgie josjawèt:

Wajômer oemè lah-asôt la wajômer ġeegazie awal been een lah we-iesjah zakeen:

Wajômer kera lah wajikra lah wata-amôd bapatag:

Wajômer lamô-eed hazè ka-eet gaja at gôwêkèt been watômer al adônîe iesj ha-Elôhiem al tegazeew besjifgatèga:

Watahar ha-iesjah wateelêd been lamô-eed hazè ka-eet gaja asjèr dibèr eelêha eliesja:

Wajiġdal hajalêd wajehie hajom wajeetsee èl awiew èl hakôtsriem:

הפטרת וירא

במלכים ב' סימן ד'

(א) וַאֲשֶׁה אֶחָת מִנְּשֵׁי בְנֵי הַנְּבִיאִים צָעָקָה אֶל אֱלִישָׁע לֵאמֹר עֲבֹדָה אִישִׁי מֵת וְאַתָּה יָדַעְתָּ כִּי עֲבֹדָה הָיָה יָרָא אֶת יְהוָה וְהַנְּשָׂה בָּא לְקַחַת אֶת שְׁנֵי יָלְדָיו לֹו לְעֲבָדִים:

(ב) וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע מָה אַעֲשֶׂה לָּךְ הַגִּידִי לִי מָה יֵשׁ (לְכִי) לָךְ בְּבֵית וְתֹאמַר אֵין לְשִׁפְחָתְךָ כָּל בְּבֵית כִּי אִם אֶסוּף שָׁמֹן:

(ג) וַיֹּאמֶר לְכִי שְׂאֲלִי לָךְ בָּלִים מִן הַחוּץ מֵאֵת כָּל (שְׂכַנְכִי) שְׂכַנְיָךְ בָּלִים רַקִּים אֶל תִּמְעִיטִי:

(ד) וּבָאת וְסָגַרְתָּ הַדֶּלֶת בְּעֶדְךָ וּבָעַד בְּנִיךָ וַיִּצְקֶתָ עַל כָּל הַכִּלִּים הָאֵלֶּה וְהִמָּלֵא תִסִּיעִי:

(ה) וְתִלְךְ מֵאֵתוֹ וְתִסָּגַר הַדֶּלֶת בְּעֶדָה וּבָעַד בְּנִיָּה הֵם מִגִּשִׁים אֵלֶיהָ וְהִיא (מִיִּצְקָתָ) מוֹצֶקֶת:

(ו) וַיְהִי כַּמְּלֵאת הַכִּלִּים וְתֹאמַר אֶל בְּנָה הַגִּישָׁה אֵלַי עוֹד כָּלִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵין עוֹד כָּלִי וַיַּעֲמֹד הַשָּׁמֶן:

(ז) וְתֵבֵא וְתִגְדֹּל לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְכִי מְכָרִי אֶת הַשָּׁמֶן וְשָׁלַמִּי אֶת (נִשְׁכִּי) נִשְׁיָךְ וְאֶת בְּנִיכִי וּבְנִיךָ תַחֲיִי בְנוֹתָר: פ

(ח) וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע אֶל שׁוֹנָם וְשָׁם אִשָּׁה גְדוֹלָה וְתַחֲזֹק בּוֹ לֶאֱכֹל לֶחֶם וַיְהִי מְדִי עֲבָרוֹ יָסֹר שָׁמָּה לֶאֱכֹל לֶחֶם:

(ט) וְתֹאמַר אֶל אִשָּׁה הִנֵּה נָא יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קְרוֹשׁ הוּא עָבַר עָלֵינוּ תָמִיד:

(י) נַעֲשֶׂה נָא עֲלִית קִיר קִטְנָה וְנָשִׁים לוֹ שֵׁם מָטָה וְשָׁלַחַן וְכֶסֶף וּמְנוּרָה וְהָיָה בְּבֹאוֹ אֵלֵינוּ יָסוּר שָׁמָּה:

(יא) וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֵא שָׁמָּה וַיִּסֹּר אֶל הָעֵלְיָה וַיִּשְׁכַּב שָׁמָּה:

(יב) וַיֹּאמֶר אֶל גִּחְזִי נַעֲרוֹ קְרָא לְשׁוֹנָמִית הַזֹּאת וַיִּקְרָא לָהּ וְתַעֲמֹד לְפָנָיו:

(יג) וַיֹּאמֶר לוֹ אָמֵר נָא אֵלֶיהָ הִנֵּה חֲרַדְתָּ אֵלֵינוּ אֶת כָּל הַחֲרָדָה הַזֹּאת מָה לַעֲשׂוֹת לָךְ הֵישׁ לְדַבֵּר לָךְ אֶל הַמֶּלֶךְ אוֹ אֶל שָׂר הַצָּבָא וְתֹאמַר בְּתוֹךְ עַמִּי אֲנִכִּי יִשְׁכַּב:

(יד) וַיֹּאמֶר וּמָה לַעֲשׂוֹת לָהּ וַיֹּאמֶר גִּיחְזִי אָבֵל בֶּן אֵין לָהּ וְאִשָּׁה זָקֵן:

(טו) וַיֹּאמֶר קְרָא לָהּ וַיִּקְרָא לָהּ וְתַעֲמֹד בַּפֶּתַח:

(טז) וַיֹּאמֶר לְמוֹעֵד הַזֶּה כָּעַת חַיָּה (אֵתִי) אֶת חֲבֵקֶת בֶּן וְתֹאמַר אֶל אֲרָנִי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל תִּכְזֹּב בְּשִׁפְחָתְךָ:

(יז) וְתִהְיֶה הָאִשָּׁה וְתִלְדֹּ בֶן לְמוֹעֵד הַזֶּה כָּעַת חַיָּה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע:

(יח) וַיִּגְדַּל הַיָּלֶד וַיְהִי הַיּוֹם וַיֵּצֵא אֶל אָבִיו אֶל הַקְּצָרִים:

Haftarat Mikets

I Koningen 3,15 -4,1

Is het de sjabbat van Chanoeka dan wordt de Haftara van Sjabbat CHANOEKAH I gelezen, zelfs als het die sjabbat rosj-chodesj is of de dag ervoor. Is het de tweede dan Haftara Sjabbat CHANOEKAH II

Wajikats Sjlômô wehinee galôm wajawô Jeroesjalajim waja-amôd lifnee arôn beriet
Adonaj waja-al ôlôt waja-as sjelamiam waja-as misjtê legol awadaw:

Az tawôna sjtajim nasjiem zônôt el hamêlêg wata-amôdna lefanaw:

Watômêr ha-isja ha-agat bie adoni anie weha-isja hazôt josjwôt bewajit ègad wa-eeleed
imah babajit:

Wajehie bajôm hasjliesjie lelidetie wateeleed gam ha-isja hazôt wa-anagnoe jagdaw een
zar itanoe babajit zoelatie sjtajim anagnoe babajit:

Wajamat bèn ha-isja hazôt lajla asjèr sjagwa alaw:

Wetakam betôg halajla watikag èt benie mee-ètslie wa-amatga jesjeena watasjkieweehoe
begeekah we-èt benah hameet hisjkiewa wegeekie:

Wa-akoem babôkèr leheeniek èt benie wehinee meet wa-ètbonen eelaw babôkèr wehinee
lô haja wenie asjèr jaladtie:

Watômêr ha-isja ha-agèrèt lô gie benie hagaj oewneeg hameet wezôt ômèrèt lô gie Beneeg
hameet oewenie hêgaj watedabeerna lifnee hamêlêg:

Wajômêr hamêlêg zot ômèrèt zè benie hagaj oewneeg hameet wezôt ômèrèt lô gie Beneeg
hameet oewenie hêgai:

Wajômêr hamêlêg kegoe lie garèw wajawi-oe hagèrèt lifnee hamêlêg:

Wajômêr hamêlêg gîzroe èt hajèlèd hagaj lisjnajim oetnoe èt hagatsie le-agat we-èt
hagatsie le-ègat:

Watômêr haisja asjèr benah hagaj èl hamêlêg kie nigmeroe ragamèha al benah watômêr bie
adoni tenoe lah èt hajaloed hagaj wehameet al temietoehoe wezôt ômèrèt gam lie gam lag
lô jihjè gezôroe:

Waja-an hamêlêg wajômêr tenoe la èt hajaloed hagaj wehameet lô temietoehoe hie imô:

Wajisjme-oe gol Jisraeel èt hamisjpat asjèr sjafat hamêlêg wajiroe mipnee hamêlêg kie ra-
ôe kie gogmat Elôhiem bekirbô la-asôt misjpat:

Wajehie hamêlêg Sjlômô mèlêg al kôl Jisraeel:

הפטרת מקץ

במלכים א' סימן ג'
אם הוא שבת ראשון של חנוכה מפטירין רני ושימחי כדלקמן, ואפילו אם הוא ר"ח או מחר חדש, ואם הוא שבת ב'
דחנוכה מפטירין ויעש חירום כדלקמן

(טו) וַיִּקֶץ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית אֲדֹנָי וַיַּעַל עֲלוֹת וַיַּעַשׂ שְׁלָמִים
וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּה לְכָל עַבְדָּיו: פ

(טז) אַז תִּבְאֲנָה שְׂתִים נָשִׁים זָנוֹת אֶל הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמִדְנָה לִפְנָיו:

(יז) וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאֶחָת בִּי אֲדֹנָי אֲנִי וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת יֹשֶׁבֶת בְּבֵית אֶחָד וְאֵלֶּךְ עִמָּה בְּבֵית:

(יח) וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי וַתֵּלֶךְ גַּם הָאִשָּׁה הַזֹּאת וַאֲנַחְנוּ יַחְדָּו אֵין זָר אֶתָּנוּ בְּבֵית זִוְלָתִי
שְׂתִים אֲנַחְנוּ בְּבֵית:

(יט) וַיָּמָת בֶּן הָאִשָּׁה הַזֹּאת לִילָה אֲשֶׁר שָׁכְבָה עָלָיו:

(כ) וַתָּקָם בַּתוֹךְ הַלַּיְלָה וַתִּקַּח אֶת בְּנֵי מֵאֲצָלִי וַאֲמַתָּה יְשָׁנָה וַתִּשְׁכַּיְכֶהוּ בַּחֲקִיקָה וְאֶת בְּנֵה הַמֶּת
הַשְּׁכִיבָה בַּחֲקִיקָה:

(כא) וְאָקָם בַּבֹּקֶר לְהִינִיק אֶת בְּנֵי וְהִנֵּה מֵת וַאֲתַבּוֹנֵן אֵלָיו בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה לֹא הָיָה בְנֵי אֲשֶׁר יִלְדִיתִי:

(כב) וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאֶחָת לֹא כִּי בְנֵי הָחַי וּבְנֵה הַמֶּת וְזֹאת אָמַרְתָּ לֹא כִּי בְנֵה הַמֶּת וּבְנֵי הָחַי
וַתִּדְּבַרְנָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:

(כג) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ זֹאת אָמַרְתָּ זֶה בְנֵי הָחַי וּבְנֵה הַמֶּת וְזֹאת אָמַרְתָּ לֹא כִּי בְנֵה הַמֶּת וּבְנֵי הָחַי: פ

(כד) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ קָחוּ לִי חֶרֶב וַיָּבֹאוּ הַחֶרֶב לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:

(כה) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גִּזְרוּ אֶת הַיֶּלֶד הָחַי לְשָׁנִים וְתָנוּ אֶת הַחֲצִי לְאֶחָת וְאֶת הַחֲצִי לְאֶחָת:

(כו) וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר בָּנָה הָחַי אֶל הַמֶּלֶךְ כִּי נִכְמְרוּ רַחֲמֶיהָ עַל בְּנָה וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי תָּנוּ לָהּ אֶת
הַיֶּלֶד הָחַי וְהַמֶּת אֶל תְּמִיתָהּ וְזֹאת אָמַרְתָּ גַם לִי גַם לָךְ לֹא יִהְיֶה גִזְרוּ:

(כז) וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר תָּנוּ לָהּ אֶת הַיֶּלֶד הָחַי וְהַמֶּת לֹא תְמִיתָהּ הִיא אִמּוֹ:

(כח) וַיִּשְׁמְעוּ כָל יִשְׂרָאֵל אֶת הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר שָׁפַט הַמֶּלֶךְ וַיֵּרְאוּ מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי רָאוּ כִּי חֲכָמָה אֱלֹהִים
בְּקִרְבּוֹ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט:

(א) וַיְהִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ עַל כָּל יִשְׂרָאֵל: ס

Haftarat Teroema

1 Koningen 5, 26-32; 6, 1-13

WAdonaj natan gogma liSjlômô ka-asjêr dibêr lô wajehe sjalôm been Gieram oeween Sjlômô wajigretoe wriet sjeneehem:

Waja-al hamêlêg Sjlômô mas mikôl Jisraeel wajehe hamas sjelosjiem êlêf iesj:

Wejislageem lewanôna asêrêr alafiem bagodêsj galiefôt gôdêsj jijoe walwanôn sjenajim godasjiem beweetô wa-adônieram al hamas:

Wajehe liSjlômô sjiwiem êlêf nôsee sabal oesjemôniem êlêf gôtseew bahar:

Lewad misaree hanitsawiem liSjlômô asjêr al hamelaga sjelôsjêr alafiem oesjelôsj mee-ôt harôdiem ba-am ha-ôsiem bamlaga:

Wajetsaw hamêlêg wajasie-oe awaniem gedôlôt awaniem jekarôt lejaseed habajit awnee gâziet:

Wajifseloe bônee Sjlômô oewônee Gierôm wehaâiwliem wajagienoe ha-eetsiem weha-awaniem liwnôt habajit:

Wajehe wisjemôniem sjana we-arba mee-ôt sjana letseet benee Jisraeel mee-êrêts mitsrajim basjana harewie-iet begôdêsj ziw hoe hagôdêsj hasjeenie limlôg Sjlômô al Jisraeel wajiwen habajit lAdonaj:

Wehabajit asjêr bana hamêlêg Sjlômô lAdonaj sjisjiem ama orkô we-êsriem rogbô oesjlôsjiem ama kômatô:

Wehaoelam al penee heegal habajit êsriem ama orkô al penee rôgaw habajit êsêr ba-ama rogbô al penee habajit:

Waja-as labajit galônee sjekoefiem atoemiem:

Wajiwen al kier habajit jatsie-a sawiew èt kierôt habajit sawiew laheegal weladewier waja-as tsela-ôt sawiew:

hajatsie-a hatagtôna gameesj ba-ama rogbah wehatiegôna sjeesj ba-ama rogbah wehasjliesjiet sjêwa ba-ama rogbah kie miâra-ôt natan labajit sawiew goetsa lewiltie agôz bekierôt habajit:

Wehabajit behibanôtô èwên sjeleema masa niwna oemakawôt wehaâgarzên kôl klie warzêl lô nisjma babajit behibanôtô:

Pêtag hatseela hatiegôna èl kêtêf habajit hajemaniet oeweloeliem ja-aloe al hatiegôna oemin hatiegôna èl hasjliesjiem:

Wajiwen èt habajit wajegaleehoe wajispôn èt habajit geewiem oesedeerôt ba-araziem:

הפטרות תרומה

במלכים א' סימן ה'

(כו) ויהוה נתן חכמה לשלמה באשר דבר לו ויהי שלם בין חירם ובין שלמה ויכרתו ברית שניהם:

(כז) ויעל המלך שלמה מס מכל ישראל ויהי המס שלשים אלף איש:

(כח) וישלחם לבנונה עשרת אלפים בחדש חליפות חדש יהיו בלבנון שנים חדשים בביתו ואדנירם על המס: ס

(כט) ויהי לשלמה שבעים אלף נשא סבל ושמונים אלף חצב בהר:

(ל) לבד משרי הנצבים לשלמה אשר על המלאכה שלשת אלפים ושלוש מאות הודים בעם העשים במלאכה:

(לא) ויצו המלך ויסעו אבנים גדולות אבנים יקרות ליסד הבית אבני גזית:

(לב) ויפסלו בני שלמה ובני חירום והגבילים ויכינו העצים והאבנים לבנות הבית: פ

(א) ויהי בשמונים שנה וארבע מאות שנה לצאת בני ישראל מארץ מצרים בשנה הרביעית בחדש זו הוא החדש השני למלך שלמה על ישראל ויבן הבית ליהוה:

(ב) והבית אשר בנה המלך שלמה ליהוה ששים אמה ארכו ועשרים רחבו ושלושים אמה קומתו:

(ג) והאולם על פני היכל הבית עשרים אמה ארכו על פני רחב הבית עשר באמה רחבו על פני הבית:

(ד) ויעש לבית חלוני שקפים אטמים:

(ה) ויבן על קיר הבית יצוע יציע סביב את קירות הבית סביב להיכל ולדביר ויעש צלעות סביב:

(ו) (היצוע) היציע התחתנה חמש באמה רחבה והתיכנה שש באמה רחבה והשלישית שבע באמה רחבה כי מגרעות נתן לבית סביב חוצה לבלתי אחז בקירות הבית:

(ז) והבית בהבנתו אבן שלמה מסע נבנה ומקבות והגרזן כל כלי ברזל לא נשמע בבית בהבנתו:

(ח) פתח הצלע התיכנה אל פתח הבית הימנית וכלולים יעלו על התיכנה ומן התיכנה אל השלשים:

(ט) ויבן את הבית ויכלהו ויספן את הבית גבים ושדרת בארזים: